

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО
СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
имени МИРЗО УЛУГБЕКА**

**ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
РУССКОГО
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ**

**Материалы традиционного Республиканского семинара в рамках
Узбекистанской научной школы
русского словообразования**

ТАШКЕНТ-2017

В сборник «Актуальные проблемы русского словообразования» включены научные статьи, посвященные проблемам русской дериватологии в аспекте теории, методики и практики преподавания курса «Словообразование русского языка». Исследования выполнены в рамках Узбекистанской научной школы русского словообразования (Ташкент-Самарканд).

В этом году научный семинар посвящается 85-летию со дня рождения доктора филологических наук профессора А.Н. Тихонова.

Сборник рассчитан на филологов-лингвистов, преподавателей, старших научных сотрудников, магистрантов вузов.

Ответственный редактор: доктор филологических наук, профессор Шереметьева А.Г.

Редакционная коллегия: кандидат филологических наук, доцент Цой А.П., Салохожаева Ф.А.

Рецензенты: кандидат филологических наук Щитка Н.Н.

Актуальные проблемы русского словообразования: Материалы традиционного Республиканского семинара в рамках Узбекистанской научной школы русского словообразования / МВ и ССО РУз, Нац.ун-т Узб.им.Мирзо Улугбека; отв.ред.: доктор филологических наук, профессор Шереметьева А.Г. – Т.: НУУз, 2017. - с.142.

Рекомендовано к печати Советом факультета зарубежной НУУз 28 декабря 2016 г. (протокол №5)

Даики Хоригути
Университет Иватэ, г. Мориока, Япония

Лучше пере-, чем недо-, или семантическая автономность русских префиксов пере- и недо-

В исследованиях по словообразованию, освещающих его тесную связь с текстом, упоминается употребление морфем как самостоятельных слов [1, с. 177-178; 3, с. 57-58; 4, с. 75; 5, с. 196-197; 8, с. 55-59; 11, с. 20-22]. Здесь к морфемам относятся как различные аффиксы, чаще всего префиксы, так и компоненты сложных слов и даже определенные части слов. Подобные случаи представляют собой актуализацию самих морфем и демонстрируют их семантическую самостоятельность. Со стилистической точки зрения данное явление характерно для поэтического текста и текста СМИ. В обоих случаях оно служит экспрессивизации текста. При этом следует отметить, что бóльшая степень членимости морфемы наблюдается в разговорной речи, чем в кодифицированном литературном языке [4, с. 75].

Морфемы – в нашем случае префиксы – при изолированном употреблении нередко находятся в окружении производных, нанизанных одним и тем же префиксом. Повтор префикса актуализирует выражаемую им семантику, на что опирается сам префикс. Он высвобождается из ряда нанизанных производных, по отношению к которым может находиться как в препозиции, так и в постпозиции, или в обеих позициях: *Опять недо... – недодделали, недочистили, недовывезли...* (Вечерний Барнаул) *Всё время какое-то чувство, будто, знаете, недовыступала, недосказала, много "недо"...* *А потом думаю: лучше, наверное, "недо", чем "пере". (ОК!) Но не слишком ли много у революций всяких "пере": перестройка, перековка, перегибы, ещё тысяча всяких "пере"...* (Бизнес Online)

Как известно, префиксы *пере-* и *недо-* составляют антонимическую пару «слишком – недостаточно» по отношению к норме [2, с. 131; 6; 7; 13, с.132-138]. В отличие от других префиксов они часто употребляются без особой опоры на производные. Они выступают, главным образом, как субстантивы, то есть несклоняемые имена среднего рода, при возможном сочетании с прилагательными

очередное, сплошное, разные, всякие, одно и указательным местоимением *это*. Однако не исключено, что они могут функционировать как слова разных частей речи: (...) *наши дамы не знают золотой середины, у них либо "недо", либо "пере"*. (Комсомольская правда, Уфа) *А тут сплошные «недо» и «пере»*. Я считаю, что зритель должен уходить со спектакля с ощущением «недо-», а не «пере-». (Газета Юга, Северный край); (...) *англичанин постоянно «недо и пере»* (Школа жизни).

Префиксы-антонимы также встречаются в сравнительной конструкции «*Лучше..., чем...*». Распространенность данных выражений доказывают вводные слова «*как говорится*», «*как говорят*». А само выражение в тексте нередко именуется такими словами, как *правило, принцип, девиз и кредо*: *В таком случае, как говорится, лучше «пере», чем «недо»* (Орехово-Зуевская правда); (...) *в макияже я придерживаюсь золотого правила: лучше НЕДО, чем ПЕРЕ* (Здоровье).

На наш взгляд, частотное изолированное употребление данных префиксов и их активное выделение обусловлены несколькими факторами.

Во-первых, самой семантикой «слишком – недостаточно» по отношению к качественно-количественной норме, выражаемой данными префиксами, легко подвергающихся концептуализации. С точки зрения русской языковой картины мира, данные префиксы характеризуются как культурный символ, указывающий на две противоположные крайности [6, 7]. Что касается префикса *недо-*, то он категоризирует общественное мирозерцание и самосознание [12]. При глагольной префиксации среди разных акциональных характеристик данная семантика конкретна. По этой же семантике они выделяются способностью присоединяться к разным частям речи. При именной префиксации они характеризуют явление и качество чрезмерностью и недостаточностью по отношению к ожидаемой норме (*недо-ноутбук, пере-смартфон, недотолерантный, перетолерантный*). Из-за большей степени семантической стабильности префиксы приравниваются к именным префиксам или так называемым префиксоидам, семантика которых регулярна и прогнозируема: *экс-, анти-, псевдо-, супер-, архи-*.

Во-вторых, данные префиксы отличаются относительной семантической монотонностью. Семантика префикса *недо-* однозначна вне зависимости от производящих слов. Что касается префикса *пере-*, несмотря на его полисемичность,

психолингвистические эксперименты показывают, что в нем доминируют рефактивная и эксцессивная семантика [10, с. 28]. Не исключено, что префикс *пере-* найден при его изолированном употреблении в других значениях: в рефактивном значении (...) они “недо”, — *недоотразили, недооценили, недопоняли, а требовалось от них “пере”*: *перестроиться, перековаться... в общем, быть “взятыми в переделку!”* (Знамя), а также в компаративном значении: *Кто кого переперчит, пересолит, перекомпроматит, перегвоздит, перескандалит, пересплетничает, переобложит. перекричит: сплошные ПЕРЕ* (Независимая газета). В большинстве случаев префикс изолированно употребляется в эксцессивном значении.

В-третьих, активизация употребления данных префиксов обусловлена отсутствию синонимических пар (соответствующих предлогов).

В-четвертых, рассматриваемые префиксы выделяются двухсложностью, что, возможно, дает носителю языка бóльшую возможность когнитивно воспринимать их как самостоятельные лексемы.

Чтобы в полной мере выявить особенность данных префиксов, их следует сравнить с другими префиксами. Другие префиксы тоже зафиксированы при изолированном употреблении в разных значениях – как пространственном, так и количественном: *Ведь он Уехал, а оказалось, ПРИехал. Как ты? Почему При, а не У-?* [Л. Давыдычев, «Лёлишна из третьего подъезда», 5, с. 171]; *Ну как отгулялись? – И от и на.* [устная речь, 4, с. 75]; *А дома целую неделю отмываться, отсыпаться, отъедаться... и еще десять «от»* [Комсомольская правда, 5, с.197]; *Что сказать об этом поколении «отцов»? «Побородели», подурнели, поглупели – ни одного положительного «по»* [Огонёк, 9, с. 119]. Здесь изолированный префикс может функционировать лишь потому, что в его окружении находится ряд однопрефиксальных глаголов. При их удалении смысл предложений не вполне понятен: *Ну как? – И от и на. – А дома целую неделю десять «от» (?)*

В русском языке за счет употребления ряда однопрефиксальных глаголов очень часто наблюдается актуализация семантики того или иного префикса: *И насолили они, и засушили, и компотов наделали, и наконсервировали овощей.* (Санкт-Петербургские ведомости) *Нужно только набраться терпения – дослушать, досмотреть, лочитать* (Независимая газета); *Концерт шёл 4 часа, мы натанцевались, напелись и насмотрелись, всё было круто!*

(Слобода, Тула). Считая такую «префиксальную скрепу» необходимым контекстом для высвобождения префикса, по аналогии с рассмотренными примерами можно импровизировать и лексикализировать префиксы, продолжая вышеупомянутые предложения: ... *исамые разные «на-»*; ... *еще другие «до-»*; ... *и всякие там «на-(-ся)»*, однако остается спорным, насколько частотно такое высвобождение префиксов по сравнению с префиксами *пере-* и *недо-*.

Если предположить, что восприятие изолированных префиксов облегчает их антонимичность как лексическую взаимосвязанность, то антонимичными можно назвать не только префиксы *пере-* и *недо-*, но и другие: пердуративный префикс *про-* и делимитативный префикс *по-* (*прожить год vs пожить год*), кумулятивный *на-* и деминутивный *по-* (*начитать книг vs почитать книги*). Однако и здесь можно усомниться в естественности и понятности таких предложений даже с учетом возможного контекста: *Лучше про-, чем по- (?)*. *Никаких по- и на- (?)*. Восприятию препятствует полисемия префиксов, а также семантика префиксов, которая оказывается «ненадежной» для самостоятельного их употребления.

Иначе дело обстоит, когда в тексте дается металингвистическое указание «префикс» или «приставка». Здесь автор обогащает текст, прибегая к металингвистическому элементу. Представляется, что таким образом могут выступать все префиксы, и подобные случаи следует разграничить с рассматриваемым явлением: *Но чаще всего к глаголу жить добавляется префикс "вы-" (Резонанс); Лучшие всего эту эпоху характеризует приставка "раз" - раздел, распад, раскол, разложение, разгром, развод...* (Эхо планеты).

Семантическая автономность префиксов отслеживается и графически. По орфографическим правилам префиксы при глаголах не требуют дефисного выделения. Именно это «незаконное» дефисное употребление подчеркивает, что автор текста четко осознает членимость префикса и усиливает его семантику: *Лучше пере-бдить, чем недо-бдить*. (Povarenok.ru) Другой способ графического выделения префиксов заключается в их написании прописными буквами: (...) *лучше НЕДОдать, чем ПЕРЕдать*. (Газета Дона) Следует проверить, могут ли другие префиксы тоже графически выделяться с такой же частотностью, как рассматриваемые префиксы. Наш предварительный анализ дает отрицательный ответ.

Итак, в настоящей статье выявлена бóльшая степень семантической автономности префиксов *пере-* и *недо-* по сравнению с другими префиксами, а также изложены факторы высокой частотности их изолированного употребления в тексте. Анализ показал семантическую и прагматическую особенность данных префиксов, которую следует учесть в дальнейшем семантическом описании рассмотренных префиксов в частности, а также префиксов в целом.

Литература

1. Виноградова В.Н. Стилистический аспект русского словообразования. – Москва: Наука, 1984.
2. Ефанова Л.Г. Норма результативности действия и особенности ее выражения в семантике языковых единиц // Вестник Томского государственного университета. – № 3. – Томск, 2013.
3. Земская Е.А. Словообразовательные морфемы как средство художественной выразительности. // Русский язык в школе. – № 3. – Москва, 1965.
4. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь. Общие вопросы, словообразование, синтаксис. – Москва: Наука, 1981.
5. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. – Москва: URSS, 2009.
6. Каширина М.М. Когнитивные маркеры русской культуры «недостаточно» и «слишком» (на материале производных слов с префиксом *недо-* и *пере-*). *Материалы II Международного научного форума «Когниция. Коммуникация. Культура»*. [Электронный ресурс, 2012].
7. Каширина М.М. Полярность экспрессивных значений префиксов *недо-* и *пере-* в языковом сознании носителей русского языка. V Федеральный научный симпозиум RETRO'2015: ретроспектива филологии в информационном обществе знаний. [www.retro.crimea.edu/publications/2015_3_kashirina.pdf]
8. Норман Б.Ю. Грамматика говорящего. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский университет, 1994.
9. Ремчукова Е.Н. Креативный потенциал русской грамматики. – Москва: URSS, 2016.
10. Серышева Ю.В., Филь Ю.В. Глаголы с вторичными префиксами *пере-* и *недо-* сквозь призму языкового сознания носителей русского языка // Вестник Томского государственного университета. – № 386. – Томск, 2014.

11. Цуй Ю. Коллоквиализация языка современной прессы (на материале словообразования имен существительных) // Дисс. на соиск. уч. ст. канд. филол. наук. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2007.
12. Эпштейн М.Н. (2003) Приставка недо- как понятие и культурный символ. Дар слова. Выпуск 18. [http://old.russ.ru/krug/20030311_dar-pr.html]
13. Kagan Olga. Scalarity in the Verbal Domain. The case of Verbal Prefixation in Russian.– Cambridge: CambridgeUniversityPress, 2016.